

DIOCESE DE PARIS  
PAROISSE  
SAINT-EUGENE - SAINTE-CECILE  
4, RUE DU CONSERVATOIRE  
75009 PARIS  
01 48 24 70 25  
secretariat@saint-eugene.net  
secretariat@saint-eugene.net



LUNDI 8 AVRIL 2024  
MESSE DE 11H

CELEBREE SELON LE MISSEL DE  
SAINT JEAN XXIII  
(FORME EXTRAORDINAIRE)

## ANNONCIATION DE LA TRES SAINTE VIERGE

### ENTREE

Ave maris stella - Hymne des fêtes de la Sainte Vierge, à Vêpres, ton dit "des Pèlerinages", en alternance avec le ton de Notre-Dame des Victoires. Les fidèles chantent les strophes impaires.

### Ave, Maris Stella

*Andante.* **DES PÈLERINAGES.**

A - ve, ma-ris stel - la, De - i Mater al - ma, At-  
que semper Vir - go Fe - lix cœ - li por - ta, At- que semper Vir-  
go, Fe - lix cœ - li por - ta.

Ave maris stella,  
Dei Mater alma,  
Atque semper Virgo,  
Felix cœli porta.

Sumens illud Ave,  
Gabrielis ore,  
Funda nos in pace,  
Mutans Evæ nomen.

Solve vincla reis,  
Profer lumen cæcis,  
Mala nostra pelle,  
Bona cuncta posce.

Monstra t'esse Matrem,  
Sumat per te preces,  
Qui pro nobis natus,  
Tulit esse tuus.

Salut, étoile de la mer,  
Auguste Mère de Dieu,  
Et Mère toujours vierge,  
Heureuse porte du Ciel,

Tu reçois cet « Ave »  
De l'ange Gabriel,  
Fonde-nous dans la paix  
Par cette inversion du nom d'Eva.

Délivre les pécheurs,  
Rends la vue aux aveugles,  
Éloigne le malheur,  
Obtiens-nous le bonheur.

Montre-toi notre Mère  
Et porte nos prières  
A Celui qui pour nous  
Voulut naître de toi.

Merci de vérifier que votre téléphone portable est bien éteint.

N'HESITEZ PAS A EMPORTER CE FEUILLET : IL EST FAIT AUSSI POUR ETRE RELU A LA MAISON.

**Virgo singularis,  
Inter omnes mitis,  
Nos culpīs solūtos,  
Mites fac et castos.**

Vitam præsta puram,  
Iter para tutum,  
Ut vidētes Jesum,  
Semper collætémur.

**Sit laus Deo Patri,  
Summo Christo decus,  
Spirítui Sancto,  
Tribus honor unus. Amen.**

*Ô Vierge sans pareille,  
Vierge douce entre toutes,  
Obtiens-nous le pardon,  
Un cœur humble, un cœur pur.*

*Accorde-nous de vivre  
Sur le chemin du bien,  
Pour que voyant Jésus  
Nous soyons toujours dans la joie.*

*Louange à Dieu le Père  
Gloire au Christ, roi suprême  
Et Gloire à l'Esprit-Saint,  
Aux trois, le même honneur. Amen.*



## INTROÏT


II<sup>ND</sup> TON – PSAUME 44, 13-16 & 2

VULTVM tuum \* deprecabūntur omnes  
dívites plebis : adducāntur Regi Vírgines  
post eam : próximæ ejus adducēntur tibi in  
lætítia et exsultatióne. Alleluia, alleluia. –  
*Ps.* Eructávit cor meum verbum bonum : \*  
dico ego ópera mea Regi. – *V.* Glória Patri.

*Tous les grands du peuple implorent la faveur  
de ton regard. Avec toi, le cortège des vierges  
est introduit auprès du Roi ; la cour virginale  
lui est présentée au milieu de la joie & de  
l'exultation. Alléluia, alléluia. – Ps. De mon  
cœur a jailli une parole bonne, j'ai dit : mes  
œuvres sont pour le Roi. – V. Gloire au Père.*

## KYRIE IV – CUNCTIPOTENS GENITOR DEVS

*Seigneur, aie pitié.* *Christ, aie pitié.* X. s.

I.  Y-ri- e- \* e- lé- i-son. *ijj.* Chríste

*Seigneur, aie pitié.*

e- lé- i-son. *ijj.* Ký-ri- e e- lé- i-son. *ij.* Ký-ri- e \*

\*\* e- lé- i-son.

GLORIA IV

*Gloire à Dieu au plus haut des cieux.*

*Et sur terre paix aux hommes de sa bienveillance.* X. s.

IV.



Ló-ri-a in excélsis Dé-o. Et in térra pax homí-ni-bus

*Nous te louons.*

*Nous te bénissons.*

*Nous t'adorons.*

bónæ vo-luntá-tis. Laudá-mus te. Be-ne-dí-cimus te. Ado-rá-mus

*Nous te glorifions.*

*Nous te rendons grâces pour ta grande gloire.*

te. Glo-ri-fi-cá-mus te. Grá-ti-as á-gimus tí-bi propter

*Seigneur Dieu, Roi céleste, Dieu le Père tout-puissant.*

mágnam gló-ri-am tú-am. Dó-mi-ne Dé-us, Rex cæ-léstis, Dé-

*Seigneur Fils unique, Jésus-Christ.*

us Pá-ter omní-po-tens. Dó-mi-ne Fí-li u-ni-gé-ni-te Jé-su

*Seigneur Dieu, Agneau de Dieu, Fils du Père.*

Chrí-ste. Dó-mi-ne Dé-us, Agnus Dé-i, Fí-li-us Pá-tris.

*Qui ôtes les péchés du monde, aie pitié de nous.*

*Qui ôtes les péchés du monde,*


Qui tóllis peccá-ta mún-di, mi-se-ré-re nó-bis. Qui tóllis peccá-ta

*reçois notre prière.*

*Qui siège à la dextre du Père,*


mún-di, sú-sci-pe de-pre-ca-ti-ónem nó-stram. Qui sé-des ad dexte-ram

*aie pitié de nous.* *Parce que toi seul es Saint.*



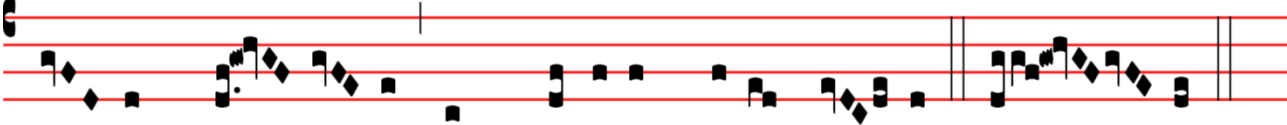
Pátris, mi-se-ré-re nó-bis. Quó-ni-am tu só-lus sánctus. Tu

*Toi seul es Seigneur.* *Toi seul es le Très-Haut, Jésus-Christ.*



só-lus Dómi-nus. Tu só-lus Altíssimus, Jé-su Chrí-ste. Cum

*Avec le Saint-Esprit, dans la gloire de Dieu le Père.*



Sán-cto Spí-ri-tu, in gló-ri-a Dé-i Pá-tris. A-men.

## COLLECTE

✠. Dóminus vóbiscum.

✠. Et cum Spíritu tuo

**Oremus.** – DEVS, qui de beátæ Mariæ Vir-ginis útero Verbum tuum, Angelo nuntiánte, carnem suscipere voluísti : præsta supplicibus tuis ; ut, qui vere eam Genetricem Dei crédimus, ejus apud te intercessiónibus adjuvémur. Per eúndem Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit & regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

✠. Amen.

## LECTIO ISAÏÆ PROPHETÆ

ISAÏE VII, 10-15

In diébus illis : Locútus est Dóminus ad Achaz, dicens : Pete tibi signum a Dómino, Deo tuo, in profúndum inférni, sive in excésum supra.

Et dixit Achaz : Non petam ei non tentábo Dóminum. Et dixit : Audíte ergo, domus David : Numquid parum vobis est, moléstos esse homínibus, quia molésti estis et Deo meo ? Propter hoc dabit Dóminus ipse vobis signum.

Ecce, Virgo concípíet et páriet filium, et vocábitur nomen ejus Emmánuel. Butýrum

**Prions.** – Dieu, qui a voulu que ton Verbe s'incarnât dans le sein de la bienheureuse Vierge Marie, au moment de l'annonce faite par l'Ange, exauce donc nos humbles prières et fais qu'en croyant à la maternité divine de Marie, nous obtenions le secours de son intercession auprès de toi. Par notre même Seigneur Jésus Christ ton Fils, qui vit & règne en l'unité du Saint Esprit, Dieu pour tous les siècles des siècles.

*En ces jours-là, le Seigneur s'adressa à Achaz : « Demande un signe au Seigneur ton Dieu, dans la profondeur des enfers ou dans la hauteur des cieux ! » Achaz dit : « Je n'en demanderai pas, & je ne mettrai pas le Seigneur à l'épreuve. » Isaïe dit alors : « Ecoutez donc, maison de David ! Ne vous suffit-il pas de fatiguer les hommes, pour que vous fatigüiez aussi mon Dieu ? C'est pourquoi le Seigneur lui-même vous donnera un signe : Voici que la Vierge concevra, & elle enfantera un fils, & on lui donnera pour nom Emmanuel. Il se nourrira de crème & de miel*

et mel cómedet, ut sciat reprobáre malum et elígere bonum.

*jusqu'à ce qu'il sache rejeter le mal & choisir le bien. »*

## ALLELVIA

II<sup>ND</sup> TON – LUC I, 28

Alleluia, alleluia. *∇*. Ave, María, grátia plena ; Dóminus tecum : benedícta tu in muliéribus.

*Alléluia, alléluia. ∇. Je vous salue, Marie, pleine de grâce, le Seigneur est avec vous : vous êtes bénie entre toutes les femmes.*

## ALLELVIA

VIII<sup>EME</sup> TON – NOMBRES XVII, 8

Alleluia. *∇*. Virga Iesse flóruit : Virgo Deum et hóminem génuít : pacem Deus réddidít, in se reconcílians ima summis.

*Alléluia. Le rameau de Jessé a fleuri ; la Vierge a mis au monde l'Homme-Dieu : Dieu a rendu la paix, en réconciliant en sa personne notre bassesse avec sa suprême grandeur.*

## SEQVÉNTIA SANCTI EVANGÉLII SECVNDVM LVCAM

LUC I, 26-38

In illo témpore : Missus est Angelus Gábriel a Deo in civitátem Galilææ, cui nomen Náza-reth, ad Vírginem desponsátam viro, cui nomen erat Joseph, de domo David, et nomen Vírginis María.

*En ce temps-là, l'ange Gabriel fut envoyé par Dieu dans une ville de Galilée, appelée Nazareth, à une vierge, fiancée à un homme appelé Joseph, de la maison de David ; et le nom de la jeune fille était Marie. L'ange entra chez elle et dit : « Salut, pleine de grâces, le Seigneur est avec toi. Tu es bénie entre les femmes. A cette parole, elle fut troublée, et elle se demandait ce que signifiait cette salutation.*

Et ingressus Angelus ad eam, dixit : Ave, grátia plena : Dóminus tecum : benedícta tu in muliéribus. Quæ cum audísset, turbáta est in sermóne ejus : et cogitábat, qualis esset ista salutatio.

*Et l'Ange lui dit : « Ne crains pas, Marie, car tu as trouvé grâce auprès de Dieu. Et voici que tu concevras dans ton sein & que tu enfanteras un fils, et tu l'appelleras du nom de Jésus. Il sera grand, & on l'appellera Fils du Très-Haut ; et le Seigneur Dieu lui donnera le trône de David son père ; & il règnera sur la maison de Jacob à jamais, et son règne n'aura pas de fin. »*

Dixit autem María ad Angelum : Quómodo fiet istud, quóniam virum non cognóscó ? Et respóndens Angelus, dixit ei : Spíritus Sanctus supervéniet in te, et virtus Altíssimi obumbrábit tibi. Ideóque et quod nascétur ex te Sanctum, vocábitur Fílius Dei. Et ecce, Elísabeth, cognáta tua, et ipsa concépit filium in senectúte sua : et hic mensis sextus est illi, quæ vocátur stérilis : quia non erit impossibile apud Deum omne verbum. Dixit autem María : Ecce ancilla Dómini, fiat mihi secúndum verbum tuum.

*Marie dit à l'Ange : « Comment cela se fera-t-il puisque je ne connais point d'homme ? » L'Ange lui répondit : « L'Esprit-Saint viendra sur toi, & la puissance du Très-Haut te prendra sous son ombre ; c'est pourquoi l'être saint qui naîtra de toi, sera appelé Fils de Dieu. Et voici qu'Elisabeth, ta parente, a conçu elle aussi un fils en sa vieillesse, et c'est le sixième mois pour elle, qu'on disait stérile ; car il n'est rien d'impossible à Dieu. » Marie dit alors : « Voici la servante du Seigneur ; qu'il me soit fait selon ta parole. »*

## CREDO III

Et incarnatus est de la Missa syllabica de Jean de Bournonville (1585 † 1632)

*Je crois en un seul Dieu.*

*Le Père tout-puissant,*

*XVII. s.*

v.



Redo in unum De- um, Patrem omni-po-téntem, factó-rem

*créateur du ciel et de la terre, de toutes choses visibles et invisibles.*

cœ-li et terræ, vi-si-bí-li- um óm-ni- um, et invi- si-bí- li- um.

*Et en un seul Seigneur Jésus-Christ, Fils unique de Dieu.*

Et in unum Dómi- num Je- sum Christum, Fí- li- um De- i

*Né du Père avant tous les siècles.*

un-i-gé-ni-tum. Et ex Patre na- tum ante ómni- a sæ- cu- la.

*Dieu né de Dieu, lumière née de la lumière, vrai Dieu né du vrai Dieu.*

De- um de De- o, lumen de lúmi- ne, De- um ve- rum de De- o

*Engendré, non fait, consubstantiel au Père, par qui tout a été fait.*

ve- ro. Gé- ni- tum, non fac- tum, consubstanti- á- lem Patri :

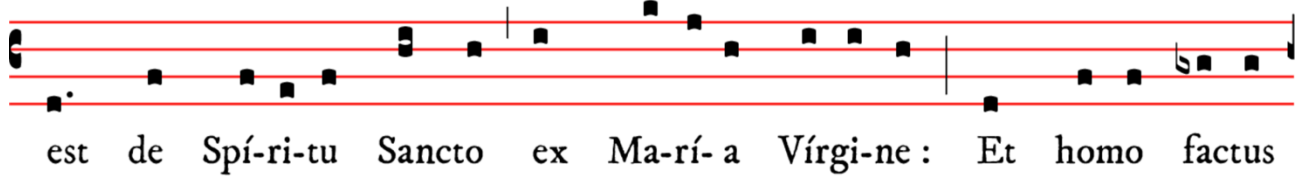
*Qui pour nous, hommes,*

per quem ómni- a facta sunt. Qui propter nos hómi- nes,

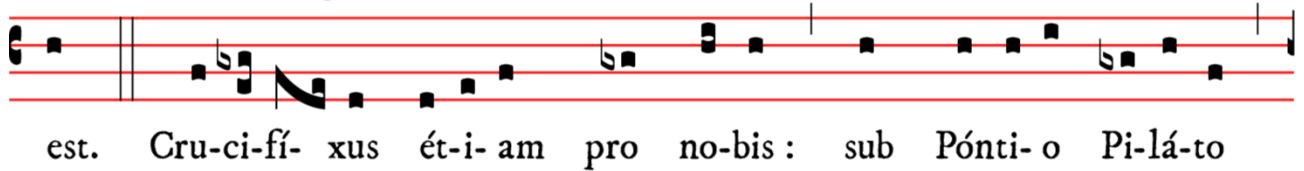
*et pour notre salut, est descendu des cieux.*

et propter nostram sa- lú- tem descéndit de cæ- lis. Et incarná- tus

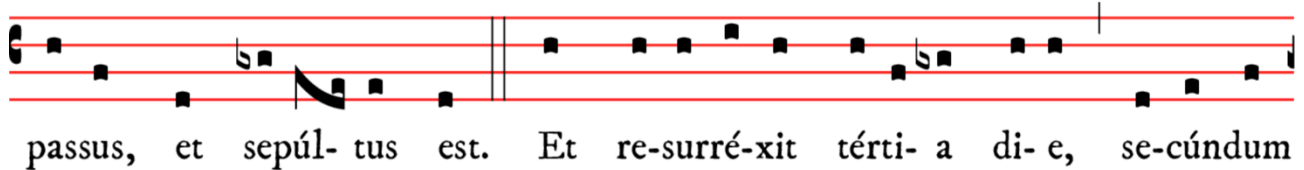
*Et s'est incarné par l'Esprit-Saint de la Vierge Marie, et s'est fait homme.*



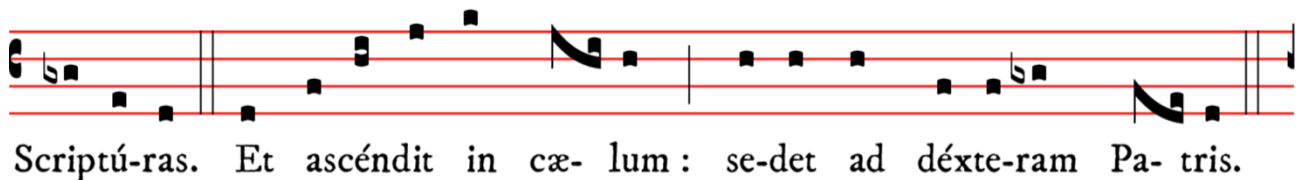
*Puis crucifié pour nous, sous Ponce Pilate, il souffrit et fut enseveli.*



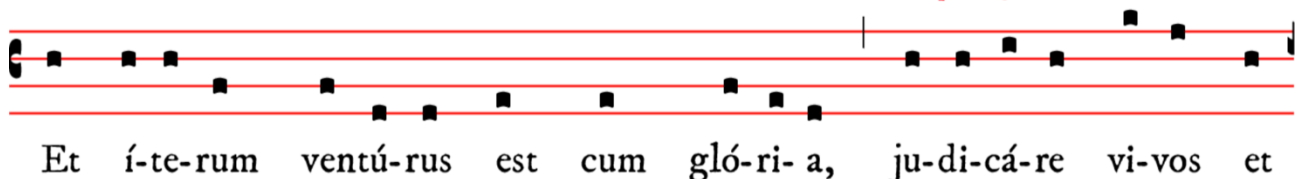
*Et il ressuscita le troisième jour, selon les Ecritures.*



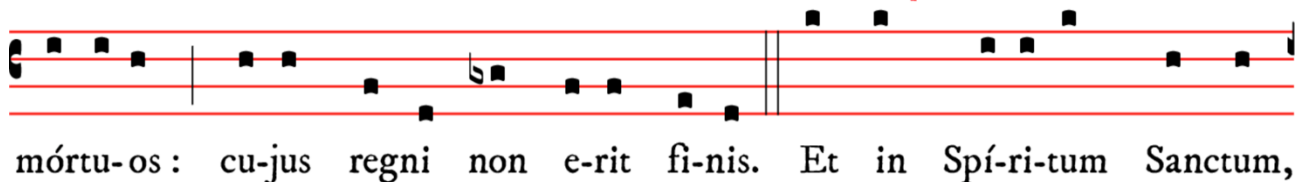
*Et il monta au ciel, il siège à la droite du Père.*



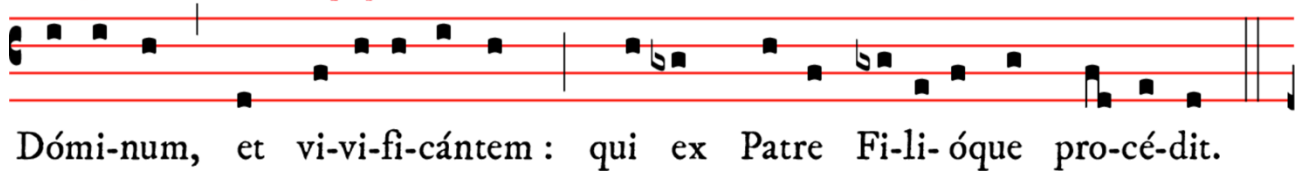
*Et il viendra de nouveau avec gloire juger les vivants et les morts; lui dont le règne n'aura pas de fin.*



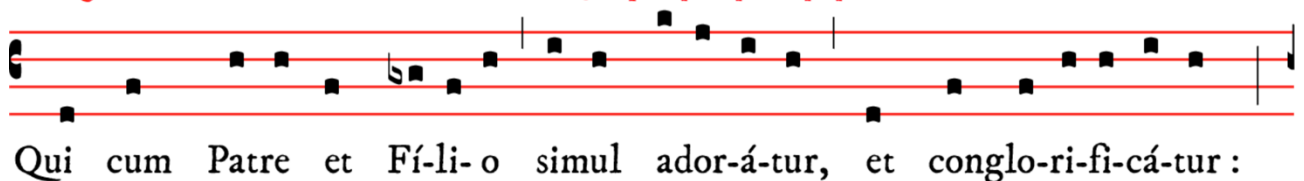
*Et en l'Esprit-Saint,*



*Seigneur, et donnant la vie, qui procède du Père et du Fils.*



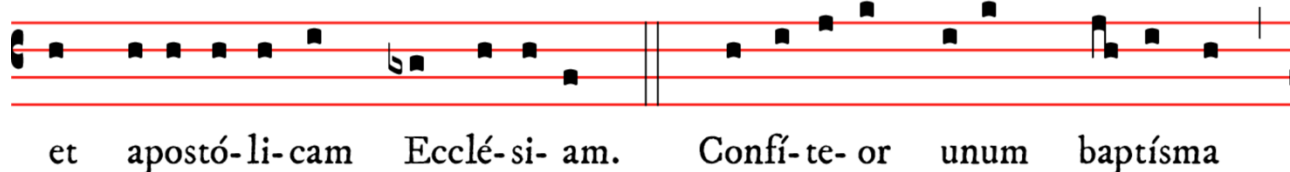
*Qui, avec le Père et le Fils, est de même adoré et glorifié, qui a parlé par les prophètes.*



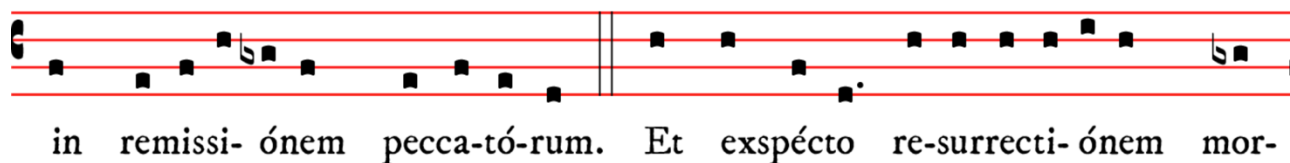
*Et à l'Eglise, une, sainte, catholique et apostolique.*



*Je confesse un seul baptême pour la rémission des péchés.*



*Et j'attends la résurrection des morts.*



*Et la vie du siècle à venir.*



## OFFERTOIRE

Répons du Propre

VIII<sup>EME</sup> TON - PSAUME 44, 3

Ave, \* María, grátia plena : Dóminus tecum : benedícta tu in muliéribus. Alleluia.

*Salve Marie, pleine de grâce ; le Seigneur est avec toi ; tu es bénie entre les femmes. Alléluia.*

## PENDANT LES ENCENSEMENTS DE L'OFFERTOIRE

Ave Maria, scène sacrée sur l'Annonciation - Guillaume Bouzignac (c. 1587 † ap. 1643), maître de chapelle des cathédrales d'Angoulême, de Bourges, de Rodez et de Clermont-Ferrand

*Angelus* : Ave, María, grátia plena, Dóminus tecum.

L'ange : *Je vous salue, Marie, pleine de grâces, le Seigneur est avec vous.*

*Chorus* : Quæ cum audisset, turbáta est in sermóne ejus, et cogitábat, qualis esset ista salutátio.

Le chœur : *L'ayant entendu, elle fut troublée par ses paroles, et elle se demandait ce que pouvait être cette salutation.*

*Angelus* : Ne tíneas, María, ecce concípies in útero, et páries filium, et vocábis nomen ejus Jesum.

L'ange : *Ne craignez point, Marie, voici que vous concevrez en votre sein et enfanterez un fils et vous l'appellerez du nom de Jésus.*

*Chorus* : Quómodo, quómodo fiet istud, quóniam virum non cognóscó ?

Le chœur : *Comment cela se fera-t-il, puisque je ne connais point d'homme ?*

*Angelus* : Spíritus Sanctus supervéniet in te, et virtus Altíssimi obumbrábit tibi.

L'ange : *L'Esprit Saint viendra en vous, et la puissance du Très-Haut vous couvrira de son ombre.*

*Chorus* : Ecce ancilla Dómini, fiat mihi secúndum verbum tuum.

Le chœur : *Voici la servante du Seigneur, qu'il me soit fait selon votre parole.*



## SECRETE

In méntibus nostris, quæsumus, Dómine, veræ fidei sacraménta confirma : ut, qui concéptum de Vírgine Deum verum et hóminem confitémur ; per ejus salutíferæ resurrectiónis poténtiam, ad ætérnam mereámur pervenire lætítiam. Per eúndem Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit & regnat in unitate Spíritus Sancti Deus,...

*Augmente, Seigneur, en nos âmes la foi aux divins mystères : fais-nous confesser comme vrai Dieu et homme à la fois celui qui a été conçu en la Vierge, en sorte que nous méritions, par la puissance de sa résurrection rédemptrice, de parvenir à l'éternelle béatitude. Par notre même Seigneur Jésus Christ ton Fils, qui vit & règne en l'unité du Saint Esprit, Dieu...*

## PREFACE DE LA SAINTE VIERGE

✠. PER ómnia sæcula sæculórum.

✠. Amen.

✠. Dóminus vobíscum.

✠. Et cum Spíritu tuo.

✠. Sursum corda.

✠. Habémus ad Dóminum.

✠. Grátias agámus Dómino Deo nostro.

✠. Dignum et justum est.

VERE dignum et justum est, æquum et salutáre nos tibi semper et ubique grátias ágere, Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus :

Et te in Annuntiatióne beatæ Mariæ semper Vírginis collaudáre, benedicere & prædicáre. Quæ & Unigénitum tuum Sancti Spíritus obumbratióne concépit : & virginitátis glória permanénte, lumen ætérnum mundo effúdit, Jesum Christum Dóminum nostrum.

Per quem majestátem tuam laudant Angeli, adórant Dominatiónes, tremunt Potestátes. Cæli, cælorúmque Virtútes, ac beáta Séraphim, sócia exsultatióne concélebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admítte júbeas, deprecámur, súpplíci confessióne dicéntes :

✠. ... pour tous les siècles des siècles.

✠. Amen.

✠. Le Seigneur soit avec vous.

✠. Et avec ton esprit.

✠. Élevons nos cœurs.

✠. Nous les avons vers le Seigneur.

✠. Rendons grâce au Seigneur notre Dieu.

✠. Cela est digne et juste.

*Vraiment il est digne et juste, c'est notre devoir et c'est notre salut, de te rendre grâces, toujours et en tout lieu, à toi, Seigneur saint, Père tout-puissant, Dieu éternel,*

*Et que nous venions te louer, bénir & glorifier en l'Annonciation de la bienheureuse Marie, toujours Vierge. Par l'action de l'Esprit Saint, celle-ci conçut ton Fils unique, & tout en conservant intacte la gloire de sa virginité, elle donna au monde la Lumière éternelle, qui est Jésus-Christ, notre Seigneur.*

*C'est par lui que les Anges louent ta majesté, les dominations t'adorent, les Puissances te révèrent en tremblant. Les Cieux & les Puissances des Cieux, avec les bienheureux Séraphins, te célèbrent dans une commune jubilation. Daigne permettre que, dans une profonde louange, nous unissions nos voix aux leurs pour chanter :*

## SANCTVS

De la Missa secunda de Hans Leo Hassler von Roseneck (1564 † 1612), organiste de la cathédrale d'Augsbourg et archimusicien de la cité de Nuremberg

SANCTVS, Sanctus, Sanctus Dóminus Deus Sábaoth.

Pleni sunt cæli, et terra glória tua.

Hosanna in excélsis.

*Saint, Saint, Saint, le Seigneur, Dieu des Armées.*

*Les cieux et la terre sont pleins de ta gloire.*

*Hosanna dans les hauteurs !*

## BENEDICTVS

De la Missa secunda de Hans Leo Hassler

BENEDICTVS qui venit in nómine Dómini.  
Hósanna in excélsis.

*Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur.  
Hosanna dans les hauteurs !*

## AGNVS DEI

De la Missa secunda de Hans Leo Hassler

AGNVS DEI, qui tollis peccáta mundi : mise-  
rère nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi : mise-  
rère nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi : dona  
nobis pacem.

*Agneau de Dieu, qui ôtes les péchés du monde :  
aie pitié de nous.*

*Agneau de Dieu, qui ôtes les péchés du monde :  
aie pitié de nous.*

*Agneau de Dieu, qui ôtes les péchés du monde :  
donne-nous la paix.*

## COMMUNION

Ave Maria - Tomás Luis de Victoria (1540 † 1611), maître de chapelle de l'impératrice Marie

Ave María \* grátia plena, Dóminus tecum,  
benedicta tu in muliéribus & benedictus  
fructus ventris tui Jesus.

*Je vous salue Marie, pleine de grâces, le Sei-  
gneur est avec vous, vous êtes bénie entre  
toutes les femmes, & Jésus, le fruit de vos en-  
traîles est béni.*

Sancta María, mater Dei, ora pro nobis pec-  
catoribus, nunc & in hora mortis nostræ.  
Amen.

*Sainte Marie, mère de Dieu, priez pour nous  
pauvres pécheurs, maintenant & à l'heure de  
notre mort. Ainsi soit-il.*

Antienne du Propre

Ecce \* Virgo concípiet et páriet filium: et  
vocábitur nomen ejus Emmánuel. Alleluia.

1<sup>ER</sup> TON – ISAÏE 7, 14

*Voici que la Vierge concevra, et enfantera un  
fils ; en on l'appellera Emmanuel. Alléluia.*

## POSTCOMMUNION

℣. Dóminus vobíscum.

℟. Et cum Spíritu tuo.

**Orémus.** – Grátiam tuam, quaesumus,  
Dómine, méntibus nostris infúnde : ut,  
qui Angelo nuntiánte, Christi Fílii tui in-  
carnatiónem cognóvimus, per pas-  
siónem ejus et crucem, ad resurrectiós  
glóriam perducámur. Per eúmdem  
Dóminum nostrum Jesum Christum  
Fílium tuum, qui tecum vivit & regnat  
in unitáte Spíritus Sancti Deus, per óm-  
nia sæcula sæculórum.


**Prions.** – Répands, Seigneur, ta grâce en nos  
âmes, afin qu'ayant connu par le message  
de l'Ange, l'Incarnation de ton Fils le  
Christ, nous parvenions par sa passion et  
par sa Croix à la gloire de sa résurrec-  
tion. Par notre même Seigneur Jésus  
Christ ton Fils, qui vit & règne en l'unité  
du Saint Esprit, Dieu pour tous les siècles  
des siècles.

℟. Amen.



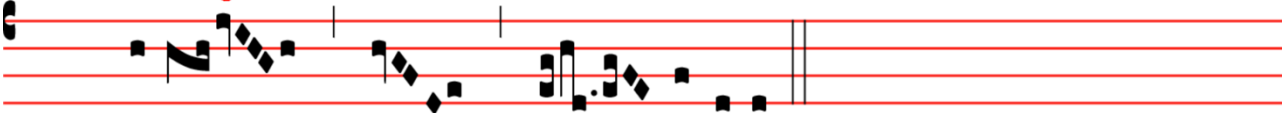
# ITE MISSA EST IV & BENEDICTION

I. *Allez, c'est l'envoi.*



-te, missa est.

*Rendons grâce à Dieu.*




R. De-o grá-ti-as.

## AU DERNIER ÉVANGILE

## REGINA CÆLI

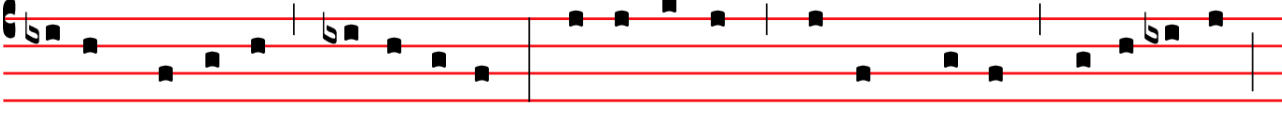
Mise en polyphonie d'après Charles de Courbes (1622)

VI. *Reine du ciel, réjouissez-vous, alléluia,* *Car celui que vous avez mérité*



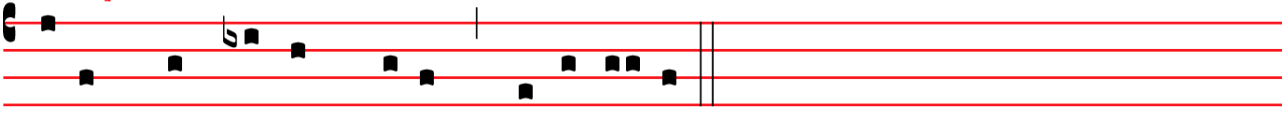
e-gí-na cœ-li \* læ-tá-re, alle-lú-ia : Qui-a quem me-ru-

*de porter, alléluia,* *Est ressuscité, comme il l'avait dit, alléluia,*



ísti portá-re, alle-lú-ia : Re-surréx-it, si-cut dix-it, alle-lú-ia :

*Priez pour nous Dieu, alléluia.*



Ora pro no-bis De-um, alle-lú-ia.



## PROCESSION DE SORTIE

Regina cœli, júbila – cantique à la Sainte Vierge pour le temps pascal, tradition germanique  
(musique de R. Alberus, 1569)



Re - gí - na cœ - li, jú - bi - la, Gau - de Ma - rí - a ! Jam pul - sa ce - dunt



nú - bi - la, Al - le - lu - ia ! Læ - tá - re, O Ma - rí - a !

1. Regína cœli, júbila,  
Gaude María !  
Jam pulsa cedunt núbila,  
Alleluia ! Lætáre, O María !
2. Quem digna terris gígnere,  
Gaude Maria!  
Vivus resúrgit fúnere,  
Alleluia ! Lætáre, O María !
3. Sunt fracta mortis spícula,  
Gaude Maria!  
Jesu jacet mors súbdita,  
Alleluia ! Lætáre, O María !
4. Acérbitas solátium,  
Gaude Maria!  
Luctus redónat gáudium,  
Alleluia ! Lætáre, O María !

*Reine des cieux, jubile,  
Réjouis-toi, Marie !  
Voici que les nuages sont bannis,  
Alléluia ! Réjouis-toi, ô Marie !*

Celui que tu fus digne d'engendrer,  
Réjouis-toi, Marie !  
Est ressuscité vivant de la mort,  
Alléluia ! Réjouis-toi, ô Marie !

Les aiguillons de la mort sont brisés  
Réjouis-toi, Marie !  
La mort git, soumise à Jésus,  
Alléluia ! Réjouis-toi, ô Marie !

Le malheur a été soulagé,  
Réjouis-toi, Marie !  
Le deuil a redonné la joie  
Alléluia ! Réjouis-toi, ô Marie !



Schola Sainte Cécile

Direction : Henri de Villiers  
à l'orgue, Touve R. Ratovondrahety

